

2020年 秋・冬 号
2021年

Autumn - Winter 2020/2021

伝統芸能
Traditional Culture

日本の祭り

Japanese Festivals



写真提供: 桑名市教育委員会

五感にひびく体験を!
さあ、伝統の美に飛びこもう!

Experiences that appeal to the five senses!
Take a dive into the beauty of tradition!

この冊子の内容は右記のホームページからご覧になれます。地域伝統芸能活用センター <http://www.dentogeino.or.jp>
この冊子は、**宝くじ**の社会貢献広報事業として助成を受け作成されたものです。



蔵造りの町並みに絢爛豪華な山車

Magnificent floats being transported down the streets, lined with storehouse-type structures.



1



身の丈4m85cmの大男が練り歩く

See a 4.85-meter-tall man walking down a path.

2

3

巨大な花輪が華麗に回る

Huge wreaths of flowers being spun around majestically.



「旅する獅子」が集い、舞う!

Traveling lions gather to dance here!

写真提供: 桑名市教育委員会

4

5

小正月の伝統芸能が復活!

The traditional performing art of the Lunar New Year has been revived!



1



6

神々の郷で観る、神々の舞い!

Dances of the gods performed at the home of the gods!

祭りの中止・延期にご注意ください。

新型コロナウイルス感染症の影響により、祭りが中止または延期になる場合がございます。お出かけ前に必ず、自治体・主催団体のホームページなどで開催情報をご確認ください。また、開催される場合も、政府および関係諸機関などの発表に従った行動をお願いいたします。

Please note that some festivals may be canceled or postponed.

Some festivals may be canceled or postponed as a result of the novel coronavirus (COVID-19). Please be sure to check with sources such as the websites of local municipalities or hosting organizations for details beforehand. Please also follow the instructions issued by the government and concerned organizations for events that are still held.

日本の祭りは、体験するからおもしろい。
その美が、技が、音が、心が、
今までにない感動をもたらしてくれるはず。
古来より伝承された全国の祭りへ、
さあ、今こそ出かけよう！

Japanese festivals are enjoyable because they are something you can experience yourself.
Their beauty, skills, sounds, and spirit are sure to give you excitement that you have never felt before.
These festivals have been passed down since ancient times all across the country, so let's go out and see them!



目次 index

1 2020年は開催中止
埼玉県/Saitama Prefecture
かわ ごと
川越まつり P3
Kawagoe Festival

2 2020 11/3(火)
鹿児島県/Kagoshima Prefecture
や ご ろう まつ
弥五郎どん祭り P3
Yagoro Don Festival

3 2020 11/28(土)
長崎県/Nagasaki Prefecture
ほう よう さい くら まる おどり
法養祭(黒丸踊) P4
Hoyo Festival (Kuromaru-Odori)

4 2020 12/24(木)
三重県/Mie Prefecture
い せ だい か ぐ ら
伊勢大神楽 P4
Ise Dai Kagura

5 2021 1/9(土)~1/11(月・祝)のいずれか1日
山梨県/Yamanashi Prefecture
いち の せ たか はし はる こま
一之瀬高橋の春駒 P5
Harukoma in Ichinose Takahashi

6 定期公演「出雲神楽の夕べ」毎月 第2土曜(8月は第4土曜も開催)
島根県/Shimane Prefecture
い ず も か ぐ ら
出雲神楽 P5
Izumo Kagura

秋と冬の主な祭り Main festivals in autumn and winter

中世からの古式を伝える舞い
A dance that passes down tradition since medieval times.

**7 新見市:2020 10/5(月)
庄原市東城町:2020 11/16(月)**
広島県/Hiroshima Prefecture
ひ ば ごう じん か ぐ ら
比婆荒神神楽
Hibakojin Kagura

よみがえる江戸時代の大行列
The revival of a feudal lord's procession during the Edo period.

8 2020 11/3(火)
神奈川県/Kanagawa Prefecture
は こ ね だい みょうぎょう れつ
箱根大名行列
Hakone Feudal Lord's Procession

古代に迷いこむ「炎の祭典」
A festival of flames that wanders into ancient times.

9 2020 11/7(土)・11/8(日)
宮崎県/Miyazaki Prefecture
さい と こ ふん
西都古墳まつり
Saito Tomb Festival

日本三大曳山祭の一角
A scene from one of the three great parade float festivals of Japan.

10 2020 12/2(水)・12/3(木)
埼玉県/Saitama Prefecture
ち ち ぶ よ まつり
秩父夜祭
Chichibu Night Festival

日本最大級の民謡流し！
Experience a roughly 500-year-old culture of performing arts.

11 2021 1/1(金)~中旬
青森県/Aomori Prefecture
しも きた のう まい
下北の能舞
Shimokita No Noumai

約15,000個の中国提灯が灯る
See the glowing of roughly 15,000 Chinese lanterns.

12 2021 2/12(金)~2/26(金)
長崎県/Nagasaki Prefecture
なが さき
長崎ランタンフェスティバル
Nagasaki Lantern Festival

【毎年】10月第3土曜
その翌日

2020年は
開催中止
2020 event canceled.

埼玉県／川越市 Kawagoe City Saitama Prefecture

かわ ごえ

川越まつり

Kawagoe Festival

地域伝統芸能大賞
活用賞
受賞

国指定
重要無形民俗
文化財

ユネスコ
無形文化
遺産

精巧な人形を乗せた絢爛豪華な山車が、 蔵造りの町並みをゆく祭礼絵巻！

10月14日に氷川神社が行う「例大祭」を起源とし、直後の「神幸祭」「山車行事（祭礼）」から成り立つ関東最大級の祭りです。注目は、蔵造りの町並みを中心に町中を曳行される絢爛豪華な山車。何台もの山車が辻で相対し、すれ違う様は、そのスケールの大きさに圧倒されます。江戸天下祭の影響を強く受けて発展し、その流行に合わせて変化してきたこの祭りは、370年以上の時代を超えて天下祭の様子や風情を今に伝えています。

A ritual scroll painting depicting magnificent floats carrying elaborate dolls as they parade through a townscape of storehouse-type architecture.

The grandest festival in Kanto taking root in the "Reitaisai" festival and held at Hikawa Shrine on October 14, consisting of the "Jinkosai" festival and "Float Event (festival)", which are held immediately afterward. One of the main features is the impressive floats being transported down the streets lined with storehouse-type structures as well as other parts of town. It is overwhelming to see multiple floats face each other as they cross paths on the street. This festival was developed while being strongly influenced by the Edo Tenka Festival and has evolved along with the trends. It is over 370 years old and continues to preserve the atmosphere and scenery of the Tenka festivals.

メイン会場／川越市街地中心部

アクセス／電車：西武新宿線「本川越駅」より徒歩すぐ

お問い合わせ／川越市川越駅観光案内所（049-222-5556）

Main site / Central urban area of Kawagoe City

Access / Train: Short walk from Hon-Kawagoe Station on the Seibu Shinjuku Line

Contact / Kawagoe City Kawagoe Station Tourism Information Center

公式
ホームページ



公式ホームページ / <https://www.kawagoematsuri.jp/>



～ここが見どころ～

夜は、山車に提灯が灯って幻想的。向かい合う数台の山車が囃子で競演し、曳き方衆の提灯が乱舞する「曳っかわせ」は必見。

The lanterns on the floats at night are surreal. The multiple floats that face each other, competing to the sound of music while festival-goers hold bright lanterns, are a must-see.

【毎年】11/3

2020
11/3(火)

鹿児島県／曽於市 Soo City Kagoshima Prefecture

や ご ろう

まつ

弥五郎どん祭り

Yagoro Don Festival

高円宮殿下記念
地域伝統芸能賞
受賞



～ここが見どころ～

名物「弥五郎どんのイナバウアー」。力強い太鼓や観客の声援に包まれながら、巨体を大きく反らし岩川高架橋をくぐります。

Yagoro Don's famous Ina Bauer. He is surrounded by the powerful beating of drums and cheers from the crowd as his huge body is bent over backwards while passing under the Iwagawa elevated bridge.

身の丈4m85cmの大男「弥五郎どん」が 市街地を威風堂々と練り歩く！

「弥五郎どん」とは、25反もの梅染めの衣をまとい、ギョロリまなこに太い眉、大小2刀を腰に携えた勇ましい大男。穀物の豊作や地方守護の先導役として、約900年前から地域で親しまれてきました。夜中1時に「弥五郎どんが起きっどー」のふれ太鼓で目覚め、朝6時頃に身支度を整え、岩川八幡神社の境内で綱に引かれ、巨体をやもらこします。午後に行われる「浜下り」は必見。境内を出た弥五郎どんが、約3時間にわたる市街地を練り歩きます。

See the 4.85-meter-tall man "Yagoro Don" boldly walking through the streets!

Yagoro Don is a huge gallant man who wears a 313 square-meter plum-dyed garment, has large eyes and thick eyebrows, and wears long and short swords on his waist. He is the provider of bountiful harvests and guardian of the region, and has been revered in the province since roughly 900 years ago. He is woken up at 1 a.m. to cries of "Yagoro Don has awoken" and the beating of drums. He is then dressed up at around 6 a.m. and pulled over to the grounds of Iwagawa Hachiman Shrine, where his huge body is raised up. The Hamakudari parade held in the afternoon is one of the highlights of the event. Yagoro Don walks through the streets of the urban area of the city for roughly three hours after leaving the grounds of the shrine.

メイン会場／岩川八幡神社、市街地

アクセス／電車・バス：JR「西都城駅」より鹿児島交通バスに乗り、「中森園」停留所より徒歩約7分（岩川八幡神社）

お問い合わせ／曽於市役所 商工観光課（0986-76-8282）

Main site / Iwagawa Hachiman Shrine, urban area

Access / Train / Bus: About 7 min. on foot (Iwagawa Hachiman Shrine) from the Nakamorizono bus stop after taking a Kagoshima Kotsu bus from JR Nishi-Miyakonojo Station

Contact / Commerce and Tourism Division, Soo City Office

曽於市ホームページ / https://www.city.soo.kagoshima.jp/kankou_event/rekisibunna/dennou/yagorodon.html

曽於市
ホームページ



【毎年】11/28

2020
11/28(土)

長崎県／大村市 Omura City Nagasaki Prefecture

ほう よう さい くろ まる おどり

法養祭(黒丸踊)

Hoyo Festival (Kuromaru-Odori)

地域伝統芸能大賞
保存継承賞
受賞

国指定
重要無形民俗文化財



約500年間、変わることなく継承！ 大花輪と大旗がゆっくり回る華麗な踊り

中国地方の浪人である法養が教えたと言われる、長崎県大村市黒丸町に伝わる郷土芸能「黒丸踊」。法養の命日である11月28日に、その墓のある法養堂で毎年奉納されています。大村家第16代純伊が領地を奪還した際に踊ったと言われるこの踊りは、以来約500年間にわたり、いささかの手も加えず連綿と引き継がれてきました。4つの大花輪と2つの大旗が、太鼓を打ち鳴らしながらゆっくり回る、勇壮で華麗な踊りに魅了されます。

Carried on without change for roughly 500 years! Graceful dance performances with huge flower wreaths and banners twirling around.

The Kuromaru Dance is a performing art that has been passed down in Kuromaru Town of Omura City, Nagasaki Prefecture. It is said to have originally been taught by the masterless samurai warrior Hoyo of the Chugoku Region. It is offered every year on the anniversary of Hoyo's death, November 28, at Hoyo Temple, which is where his grave is located. The dance believed to have been performed by Sumikore Omura, the Omura clan's 16th feudal lord, when he regained control of their territory has continually been passed down ever since for roughly 500 years. Be amazed at this gallant and graceful dance performed with four huge flower wreaths and two huge banners slowly being twirled around to the sound of drums.

～ここが見どころ～

直径約5m、重さ約60kgにもなる巨大な花輪が印象的。この大花輪の下に入ると、幸福が訪れると言われています。

The huge flower wreaths that are roughly 5 meters in diameter and weighing roughly 60 kilograms are impressive. It is said that happiness comes to those who go beneath the huge flower wreaths.

メイン会場／法養堂(長崎県大村市黒丸町1489 黒丸町公民館隣)
アクセス／車:長崎自動車道「大村I.C.」より車で約15分
お問い合わせ／大村市教育委員会 文化振興課(0957-53-4111)

Main site / Hoyo Temple (1489, Kuromarumachi, Omura-shi, Nagasaki-ken, next to Kuromaru Town Community Center)

Access / Car: About 15 min. from the Omura IC on the Nagasaki Expressway

Contact / Culture Promotion Division, Omura City Board of Education

長崎県観光連盟ホームページ / <https://www.nagasaki-tabinet.com/event/60611/>

長崎県
観光連盟
ホームページ



【毎年】12/24

増田神社 総舞

2020
12/24(木)

三重県／桑名市 Kuwana City Mie Prefecture

い せ だ い か ぐ ら

伊勢大神楽

Ise Dai Kagura

国指定
重要無形民俗文化財

諸国を巡り獅子舞を舞う大神楽師たちが 年に一度、一堂に会して神楽を奉納！

伊勢神宮に参拝できない人々のため、日本各地を旅しながら獅子舞を舞い、かつては伊勢神宮、現在では伊勢大神楽講社の神札を頒布してまわる「伊勢大神楽」。現代の厳かなお伊勢参りとは異なる、娯楽と信仰に満ちた江戸時代のお伊勢参りの姿を今に伝えています。現存する5つの家元は、元旦からそれぞれの檀那場へ赴き、一年をかけて諸国を巡ります。そして12月になると増田神社に戻り、一年で最後の神楽奉納として獅子神楽・放下芸を披露します。

Grand Kagura performers who do lion dances in various regions gather once a year as a sacred offering!

Ise Dai Kagura travels across Japan to perform lion dances for people who cannot visit Ise Shrine. In the past, they distributed Ise Shrine talismans but they now distribute talismans of the Ise Daikagura Kosha association. They show what it was like to visit the Ise Shrine, full of recreation and faith during the Edo period, as opposed to the visits today, which are more solemn. The five existing masters start visiting their respective parishes in the morning of New Year's Day and visit various regions throughout the year. They then return to Masuda Shrine when December comes again and give lion Kagura and equanimity performances as their last Kagura offerings of the year.

メイン会場／増田神社
アクセス／電車・バス:JR「桑名駅」より三重交通バスに乗り、「太夫」停留所より徒歩約3分
お問い合わせ／宗教法人伊勢太神楽講社(0594-23-2498)

Main site / Masuda Shrine
Access / Train / Bus: About 3 min. on foot from the Tayu bus stop after taking a Mie Kotsu bus from JR Kuwana Station
Contact / Ise Daikagura Kosha

公式ホームページ / <http://ise-daikagura.or.jp/>



写真提供:桑名市教育委員会

～ここが見どころ～

約450年にわたり伝承される16演目を奉納。最後を締めくくるのは、振袖姿の獅子が伊勢音頭に合わせ、花魁道中を行う「魁曲」。

An offering of 16 pieces that have been passed down for roughly 450 years. The finale is the Rangyoku dance performance in the Oiran Parade, with lions in long-sleeved kimonos dancing to Ise dance music.



写真提供:桑名市教育委員会

【毎年】1/14に近い休日
2021
1/9(土)～
1/11(月・祝)の
いずれか1日

山梨県／甲州市 Koshu City Yamanashi Prefecture

いち の せ たか はし はる こま

一之瀬高橋の春駒

Harukoma in Ichinose Takahashi

地域伝統芸能
奨励賞
受賞

お囃子と唄に合わせて、馬が踊る！ 平成20年に復活した小正月の伝統芸能

標高1,000mを超える山間地にある山梨県甲州市塩山一之瀬高橋に伝わる小正月の伝統芸能。笛・太鼓・鉦によるお囃子と、唄に合わせた駒踊りで構成されます。別当(当番幹事)の家から始まり道祖神場や各戸を巡って踊り、結婚・出産・新築があった家には水祝儀や弁慶という特別なお祝いが仕立てられていましたが、平成元年に過疎化により休止。しかし、一之瀬高橋出身者の強い思いから平成20年に保存会を再編し、場所を移して見事復活を遂げました。

Horses dancing to the sound of music! The traditional performing art of the Lunar New Year that was revived in 2008.

A traditional performing art of the Lunar New Year that has been passed down in the intermontane area at Enzan Ichinose Takahashi, Koshu City, Yamanashi Prefecture, which is over 1,000 meters above sea level. It consists of horse dances performed to music played with flutes, drums, handbells, and singing. Starting at the home of the leader, the procession used to go down to roadside deities and homes to dance while giving special congratulations. These were offered using rituals involving the pouring of water and the swinging of sticks to families that had weddings, childbirths, or the building of new homes. However, this was placed on hold in 1989 due to the declining population. Thankfully, the preservation society was restructured in 2008 by determined people from Ichinose Takahashi, who then changed locations and were able to revive it.

メイン会場／旧高野家住宅・甘草屋敷
アクセス／電車：JR「塩山駅」より徒歩すぐ
お問い合わせ／甲州市教育委員会文化財課 (0553-32-5076)

Main site / Old Takano Family Residence / Amakusa Residence
Access / Train: Short walk from JR Enzan Station
Contact / Cultural Properties Division, Koshu City Board of Education

やまなし
観光推進機構
ホームページ



やまなし観光推進機構ホームページ / https://www.yamanashi-kankou.jp/koshu/topics/2015_harukoma.html



～ここが見どころ～

駒踊りは、馬方役の「露払い」と「馬」が一緒となって披露。露払いは、はしゃぐ馬を叱り、尻込みする馬を奮立たせます。

The horse dance is performed by a herald and horse working together as one. The herald scolds the horse for its wild behavior and uplifts it when it becomes hesitant.

定期公演
「出雲神楽の夕べ」
毎月 第2土曜
(8月は第4土曜も開催)

島根県／雲南市 Unnan City Shimane Prefecture

いずも かぐら

出雲神楽

Izumo Kagura

地域伝統芸能大賞
活用賞
受賞



伝説の舞台が多く残る「神々の郷」で、 神話の名場面を演じる神楽を堪能！

日本最古の歴史書「古事記」において、須佐之男命が大蛇を退治したとされる斐伊川流域。他にも、天が淵・八本杉・日本初之宮須我神社など、島根県雲南市内には神話の舞台が数多く残っています。こうした神々の郷・出雲地方に伝わる、神話や伝説を題材とした伝統芸能「出雲神楽」を、市内16の神楽社中が古代鉄歌謡館で毎月上演。金襴錦の衣装をまとった荘厳な姿、古雅で荘重な奏楽に乗って舞われる入神の妙技は、観覧者を惹きつけて放しません。

Enjoy Kagura performances depicting famous scenes from myths at the home of the gods, where many legendary occurrences are remembered!

The Hii River Basin is where Susanoo-no-Mikoto was said to have defeated a dragon in the Kojiki, which is Japan's oldest book of historic accounts. Other locations in Unnan City, Shimane Prefecture, where many mythical events took place such as Amagafuchi, Happonsugi, and Nihon Hatsunomiya (Suga Shrine), can still be found today. The traditional performing art "Izumo Kagura", based on myths and legends of the Izumo region - the home of the gods, can be seen every month at the Kodaitetsu Kayoukan, and is performed by 16 Kagura groups in the city. The magnificent semblance of the performers in gold brocades and their impressive skills as they dance to the quaint and majestic music captivate the audience.

～ここが見どころ～

大蛇を退治して稲田姫を救った須佐之男命の活躍を演じる「簸之川大蛇退治」など、1公演につき2演目が上演されます。

There are two acts in each performance, including the "Slaying of the Dragon at Hi River", which depicts Susanoo-no-Mikoto defeating the dragon and saving Princess Inada.

メイン会場／古代鉄歌謡館
アクセス／車：松江自動車道「三刀屋木次I.C.」より車で約15分
お問い合わせ／古代鉄歌謡館 (0854-43-6568)

Main site / Kodaitetsu Kayoukan
Access / Car: About 15 min. from the Mitoya-kisuki IC on the Matsue Expressway
Contact / Kodaitetsu Kayoukan

公式
ホームページ



公式ホームページ / <https://www.kodaitetsu.com/event/415>

豊かなまちづくり大会しずおか」
ふじのくにより日本へ、世界へ
誇りを、魅せる。

「メイン会場」静岡市民文化会館
「サブ会場」駿府城公園



宝くじは、 みなさまの豊かな暮らしに 役立っています。



宝くじは、図書館や動物園、学校や公園の整備をはじめ、
少子高齢化対策や災害に強い街づくりまで、さまざまなかたちで、
みなさまの豊かな暮らしに役立っています。

一般財団法人 日本宝くじ協会は、宝くじに関する調査研究や
公益法人等が行う社会に貢献する事業への助成を行っています。

一般財団法人
日本宝くじ協会
<http://jla-takarakuji.or.jp/>